

A las nueve horas del día diecisiete de Septiembre de mil novecientos veintiseis, la Comisión Unida se reunió en el cuarto No. 57 del Hotel Arizona en Yuma, Arizona, de conformidad con lo dispuesto en el acta No. 84 de ocho de septiembre de mil novecientos veintiseis, estando presentes los Comisionados, Ingenieros Consultores y Secretarios de ambas Secciones, y el Señor Herbert B. Jolley, en representación del Comisionado de Negocios Indios de los Estados Unidos, por parte de los Indios. El Comisionado Americano propuso trasladarse a los presuntos bancos "Farmers" y "Fain", para hacer un examen del terreno, después de lo cual se tomarían testimonios. El Comisionado Mexicano pidió se le permitiera hacer preguntas a algunos testigos antes de proceder al examen del terreno de los presuntos bancos, en lo cual convido el Comisionado Americano. El Comisionado Mexicano presentó como testigo al Señor R.M. Priest, Superintendente Auxiliar del Servicio de Irrigación de los Estados Unidos. El Comisionado Americano tomó la protesta de ley al Señor Priest y el Comisionado Mexicano formuló el siguiente interrogatorio:—

P.= Señor Priest, diga su nombre, edad, ocupación, domicilio y tiempo de residencia en esta vecindad.— R.= R.M. Priest, 42 años, ingeniero Civil, he vivido en Yuma, Arizona como 31 años.— P.= Sabe Ud. algo acerca de los cambios que ocurrieron en el Río Colorado en 1905?— R.= No sé nada personalmente.— P.= Sabe Ud. algo sobre esos cambios por informes obtenidos de buena fuente?— R.= No sé nada.— P.= Conoce Ud. detalles sobre las condiciones del Río en esa época y sobre como se verificaron los cambios en el Río en 1905?— R.= No sé nada.— P. Sr. Priest, conoce Ud. personalmente el lugar llamado "Banco Farmers", y Ud. como Ingeniero tiene alguna razón para creer que el cambio de curso del Río fue natural o artificial?— R.= Creería yo por el recodo del Río que el cambio puede haber sido natural, pues se vé que el Río hacía una vuelta muy pronunciada y pudo cortar naturalmente hasta el otro lado.— P. Tiene Ud. alguna noticia de que se hayan empleado medios artificiales para efectuar este cambio?— R.= No que yo sepa.— Comisionado Mexicano.
Muchas Gracias.

El Señor Adolfo León Verdugo después de rendir la protesta de ley ante el Comisionado

On the 17th day of September, 1926, at nine A. M., the Joint Commission met at the Arizona Hotel (Annex) Room No. 57, Yuma, Arizona, in compliance with Minute No. 84 of September 8th, 1926, being present the Commissioners, Consulting Engineers and the Secretaries of both Sections; also Mr. Herbert B. Jolley, representing the Commissioner of Indian Affairs of the United States, on behalf of the Indians. The American Commissioner moved to proceed to the Farmers and Fain Bancos and make an examination on the ground, after which examination testimony would be heard. The Mexican Commissioner requested that he be allowed to ask questions to certain witnesses before proceeding to examine the aforementioned alleged bancos, to which the American Commissioner agreed. The Mexican Commissioner called upon Mr. R. M. Priest, Assistant Superintendent of the U. S. Reclamation Service as a witness. Mr. Priest was duly sworn by the American Commissioner.

Examination by the Mexican Commissioner: Q. Mr. Priest, state your name, age, occupation, legal residence and for how long you have resided in this neighborhood. A. R. M. Priest, 42 years, Civil Engineer, I have lived in Yuma, Arizona for about 31 years. Q. Do you know anything in reference to the changes which occurred in the Colorado River in 1905? A. Nothing personally. Q. Do you know anything through information from reliable people as to the change? A. I do not. Q. Do you know the details as to conditions of the river at that time and as to how the changes took place in the river in 1905? A. I do not. Q. Mr. Priest, do you know yourself the place known as "Farmers Banco"; and you as an engineer, have you reason to believe that the change in the river's course was a natural one, or artificial? A. I could see by the bend of the river that it could be a natural one; I could see that the river was making a sharp bend and could cut to the other side naturally. Q. Have you any information if artificial means were used to effect this change? A. Not to my knowledge. The Mexican Commissioner: Thank you.

Mr. Adolfo León Verdugo was duly sworn by the American Commissioner. Examination by the Mexican Commissioner: State your

Americano, fué interrogado por el Comisionado Mexicano como sigue:— Diga su nombre, edad, ocupación y nacionalidad.— R.— Adolfo León Verdugo, Americano, de 42 años de edad, Gerente General del Almacén de Ropa de Sanguinetti.— P.— Cuánto tiempo hace que reside Ud. en esta localidad?— R.— Desde 1905.— P.— Podría Ud. precisar la fecha exacta?— R.— Octubre de 1905.— P.— Sabe Ud. algo acerca del cambio del Río Colorado llamado " Banco Farmers " ?— R.— No conozco el " Banco Farmers ".— El Comisionado Mexicano.— Es el lugar en donde residen los indios Cocopah. R.— Sé aproximadamente donde está.— P.— Tiene Ud. conocimiento sobre las condiciones del Río en 1905, y como se verificó el cambio?— R.— Por informaciones que tengo de los Hijos de la Señora Vicenta Pacheco Viuda de Martínez, quienes pastaban sus ganados en esa región, existía una isla, cuya isla se cubría de agua durante las crecientes del Río Colorado.— P.— Puede Ud. agregar algo más ? R.— Sí, que en una de las crecientes rompió el Río hacia el Poniente.— P.— Sabe Ud. si hubo medios artificiales para que se efectuara ese cambio?— R.— No Señor. P.— Sabe Ud. en que época fué?— R.— No Señor.— P.— Sabe Ud. en donde reside actualmente la familia Martínez?— En Algodones, Baja California, Mexico, y sus ganados pastan en la vecindad de esos lugares. Comisionado Mexicano.— Gracias.— El Comisionado Americano expuso que no deseaba por el momento hacer preguntas a los testigos presentados por el Comisionado Mexicano, ni presentar otros testigos, reservándose el derecho de hacerlo después de practicar la visita a los presuntos bancos o en cualquier tiempo durante estar audiencias.— El Comisionado Mexicano propuso que la Comisión se trasladara al lugar en donde están situados los presuntos bancos y el Comisionado Americano estuvo conforme. En seguida la Comisión procedió al examen de los presuntos bancos, sobre el terreno. El Comisionado Mexicano propuso que la Comisión se trasladara a Algodones, Baja California, Mexico, a tomar testimonios. El Comisionado Americano estuvo conforme, y la Comisión se trasladó a Algodones B.C. El Comisionado Mexicano presentó al Señor Rafael P. Martínez y lo interrogó como sigue:

P.— Sr. Martínez; diga Ud. su nombre, edad, ocupación, actual residencia, nacionalidad y cuanto tiempo hace que reside Ud. en esta vecindad.— R.— Rafael P. Martínez, Mexicano, de 42 años de edad, agricultor, he pasado toda mi vida en Algodones B.C. = P.— Sabe Ud. si alguna vez se practicó algún corte arti-

name, age, occupation and nationality. A. Adolfo León Verdugo; American, 42 years, General Manager of Sanguinetti Cloth Clothing Store. Q. For how long have you resided in this locality? A. Since 1905. Q. Could you state the exact date? A. October, 1905. Q. Do you know anything about the change in the Colorado River known as Farmers Banco? I do not know the Farmers Banco. The Mexican Commissioner: It is the place where the Cocopah Indians are. A. I know approximately where it is. Q. Have you any knowledge of the river's conditions in 1905, and how it changed? A. From information given me by the sons of Mrs. Vicenta Pacheco Viuda de Martínez, who pastured their stock in that region, there existed an island, which island was flooded during high water in the Colorado River. Q. Have you anything further to state? A. Yes; that during one of the floods the river cut towards the west. Q. Do you know at what time this happened. A. No sir. Q. Do you know if any artificial means were used to effect that change? A. No sir. Q. Do you know where the Martínez' family now reside? A. In Algodones, L. C., and they pasture their stock in that vicinity. The Mexican Commissioner: Thank you.

The American Commissioner stated that he did not desire to cross-examine the witnesses questioned by the Mexican Commissioner at the present time, nor call on witnesses to testify, but that he reserved the right to so do after the examination of the aforementioned alleged bancos, or at any time during the hearing.

The Mexican Commissioner moved that the Commission repair to the place where the alleged bancos are situated; and the American Commissioner agreed. Whereupon the Commission proceeded to examine the alleged bancos on the ground.

The Mexican Commissioner moved that the Commission repair to Algodones, L. Cal., Mexico, to examine witnesses. The American Commissioner agreed, and the Commission repaired to Algodones, L.C.

The Mexican Commissioner called upon Mr. Rafael P. Martínez. Examination by the Mexican Commissioner: Mr. Martínez, state your name, age, nationality, occupation, legal residence, and for how long you have resided in this neighborhood. A. Rafael P. Martínez, Mexican, 42 years of age, farmer. I have lived all my life in Algodones. Q. Do you

-3-

ficial en el Río Colorado en el punto llamado "Farmers Banco"? R.- No Señor.- El Comisionado Mexicano presentó al Señor Francisco P. Martínez y lo interrrogó como sigue: P.- Diga Ud. su nombre, edad, ocupación, actual residencia, nacionalidad y cuanto tiempo hace que reside Ud. en esta vecindad.- R.- Francisco P. Martínez, Mexicano, de 35 años de edad, agricultor, he pasado toda mi vida en Algodones B.C.- P.- Sabe Ud. si alguna vez se practicó algún corte artificial en el Río Colorado en el punto llamado "Banco Farmers" ?.- R.- No Señor.- =

El Comisionado Mexicano presentó al Sr. José Bustamante y lo interrogó como sigue: P.- Diga su nombre, edad, ocupación, residencia, nacionalidad y cuanto tiempo hace que reside Ud. en esta vecindad.- R.- José Bustamante, Mexicano, 76 años de edad, = agricultor, he vivido en Algodones B.C. desde 1892.- P.- Sabe Ud. algo acerca del corte llamado "Banco Farmers" ocurrido en 1905? R.- Creo que fué cortado por la fuerza de la corriente.- P.- Tiene Ud. noticias de que se haya hecho algún corte artificial ? R.- No se ha hecho nunca ningún corte artificial, en ese tiempo yo era guardia fiscal y hubiera sabido luego de tal corte.- El Comisionado Mexicano manifestó no tener más testigos que presentar y propuso que la Comisión regresara a Yuma, Arizona.- El Comisionado Americano estuvo conforme. La Comisión suspendió la sesión en Yuma, Arizona a las seis de la tarde, y la sesión continuó a las nueve horas del día dieciocho de septiembre de mil novecientos veintiseis en Yuma, Arizona.- El Comisionado Americano manifestó que no deseaba presentar ningún testigo ni hacer preguntas a los presentados por el Comisionado Mexicano.- El Comisionado Mexicano propuso: PRIMERO: que los terrenos señalados como acreciones en el plano No. 4. anexo al informe de los Ingenieros Consultores, queden bajo la Jurisdicción de los Estados Unidos de acuerdo con la Convención de 1884.- SEGUNDO: que, puesto que la información testimonial tendente a fundar la presunción de que el "Banco Farmers" era un corte artificial, no produjo pruebas de que era un corte artificial; el "Banco Farmers" sea eliminado conforme a la Convención de 1905. TERCERO: que el "Banco Fain" sea eliminado conforme a la Convención de 1905. El Comisionado Americano dijo que, estaba conforme en principio con el Comisionado Mexicano, y que, como el infor-

know if at any time an artificial cut has been made in the Colorado River on what is known as the Farmers Banco? A. No sir.

The Mexican Commissioner called upon Mr. Francisco P. Martinez. Examination by the Mexican Commissioner: State your name, age, nationality, occupation, legal residence, and for how long you have resided in this neighborhood? A. Francisco P. Martinez, Mexican, 35 years of age, farmer. I have lived all my life in Algodones. Q. Do you know if at any time an artificial cut has been made in the Colorado River on what is known as the Farmers Banco? A. No sir.

The Mexican Commissioner called upon Mr. Jose Bustamante. Examination by the Mexican Commissioner: State your name, age, nationality, occupation, legal residence, and for how long you have resided in this neighborhood? A. Jose Bustamante, Mexican, 76 years of age, farmer. I have lived in Algodones since 1892. Q. Do you know something about the Farmers Banco cut in 1905? A. I believe it was cut by the force of the current. Q. Have you any knowledge if any artificial cut has been made? A. No artificial cut has ever been made. I was fiscal guard at that time and if any cut would have been made I would have had notice of it.

The Mexican Commissioner stated that he had no more witnesses to present, and moved that the Commission return to Yuma, Arizona. The American Commissioner agreed.

The Commission adjourned in Yuma, Ariz., at 6 o'clock P. M., and the meeting was continued at 9 A. M., September 18, 1926, at Yuma, Arizona.

The American Commissioner stated that he did not desire to call on witnesses, or cross-examine the ones introduced by the Mexican Commissioner.

The Mexican Commissioner moved (1) that lands marked as accretions on map No. 4 attached to the Consulting Engineer's report, remain under United States jurisdiction in accordance with the Convention of 1884; (2) that since the examination of witnesses in order to substantiate the presumption that the Farmers Banco was an artificial cut, failed to prove that it was an artificial cut, the said Farmers Banco be eliminated under the Convention of 1905, and (3) that the Fain Banco be eliminated under the Convention of 1905.

The American Commissioner said that he agrees in substance with the Mexican Commissioner, and that as the report of the Consulting

me de los Ingenieros Consultores relativo a los Bancos de Farmers y Fain, juntamente con el informe que se refiere a acreciones, habia sido aprobado según acta No. 83 de Agosto 4 de 1926, él daría cuenta a su Gobierno de la resolución tomada, y que, al recibir instrucciones referentes a la eliminación de bancos, se uniría al Comisionado Mexicano al efecto de que la Comisión pueda ordenar la eliminación final de los bancos de Farmers y Fain, de acuerdo con el levantamiento hecho por los Ingenieros Consultores y ordenar así mismo que los monumentos y estacas necesarias se erijan por los Ingenieros Consultores en los dos Bancos mencionados. - La sesión se levantó y la Comisión regresó a El Paso, Texas. =

Consulting Engineers relative to the Farmers and Fain Bancos, together with the statement in reference to accretions, has been approved in Minute No. 83 of August 4, 1926, he would advise his Government of the action taken and that upon the receipt of instructions in reference to the elimination of bancos he would join with the Mexican Commissioner so that the Commission may order the final elimination of the Farmers and Fain Bancos in accordance with the survey made by the Consulting Engineers, and direct the necessary monuments, stakes, etc., be erected on the two aforementioned bancos by the Consulting Engineers.

The meeting adjourned, and the Commission returned to El Paso, Texas.

Gustaf A. Strauss
Comisionado Mexicano.

George Curry
Comisionado American Commissioner.

George Curry
Comisionado Americano.

Gustaf A. Strauss
Mexican Commissioner.

José Remedios Ayeta
Secretario Mexicano.

Joseph Roybal
American Secretary.

Joseph Roybal
Secretario Americano, en funciones

José Remedios Ayeta
Mexican Secretary.